

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jun 06 2021 - CN LỄ MÌNH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



BÍ TÍCH TÌNH YÊU

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể lễ Mình Máu Thánh Chúa. Đây là mầu nhiệm của đức tin, mầu nhiệm của tình yêu.

Bài đọc I nói cho chúng ta biết Thiên Chúa là Đấng đã thực hiện sự giao ước với dân Chúa. Giao ước này diễn tả qua việc ông Môsê rưới nửa phần máu bò lên bàn thờ và nửa phần kia lên dân chúng. Điều này muốn nói lên Chúa và dân thuộc về nhau. Chúa cam kết với dân bằng lòng yêu thương, bảo vệ và trung tín. Dân đáp trả lại bằng tâm lòng tự nguyện thi hành và tuân giữ tất cả mọi điều Chúa phán.

Khi chúng ta rước lấy Mình Máu Thánh Chúa Kitô chúng ta thuộc về Chúa. Chúa là Đấng yêu thương, gìn giữ bảo vệ chúng ta và chúng ta cần đáp trả lại bằng sự tự nguyện lắng nghe và tuân giữ những gì Chúa phán dạy chúng ta.

Bài đọc II nhấn mạnh máu của Chúa Kitô có sức mạnh mang lại sự tha thứ giao hòa cho nhân loại. Máu của Chúa Kitô mang lại ơn cứu độ muôn đời. Nhờ máu của Ngài mà chúng ta được thanh luyện, được tha thứ khỏi mọi tội và được sự sống đời đời.

Nhờ Máu và cái chết của Chúa Kitô mà chúng ta được Chúa Cha tha thứ, được có sự giao hòa và sự sống đời đời. Mỗi lần đón rước Mình Máu Thánh Chúa Kitô chúng ta cần ý thức hơn và nỗ lực hơn loại trừ bớt những suy nghĩ, việc làm và lời nói ích kỷ, tội lỗi và chia rẽ.

Bài Tin Mừng thuật lại việc Chúa Giêsu trong bữa tiệc ly đã thiết lập bí tích Thánh Thể. Ngài là tấm bánh và cả con người của Ngài đã được hiến dâng qua cái chết là đỉnh cao của giao ước mới để mang lại mang lại sự giao hòa nối kết Thiên Chúa và con người.

Chúng ta học từ Chúa Giêsu khi đón nhận chính Mình Máu Người thì chúng ta cũng phải trở nên những tấm bánh tự hiến để mang lại sự sống, ích lợi hạnh phúc cho tha nhân. Điều này đòi hỏi nơi chúng ta sự thiện chí loại trừ ích kỷ, kiêu căng và sự hận thù và cần có sự yêu thương, hy sinh và phục vụ.

Xin Đức Mẹ Maria luôn phù giúp chúng ta năng kết hiệp với Chúa Giêsu Thánh Thể và sống theo giáo huấn yêu thương, hiệp nhất và phục vụ

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 06-06: Chúa Nhật Kính Mình và Máu Chúa Kitô, lễ trọng
- 07-06: Thứ Hai Tuần X Thường Niên
- 08-06: Thứ Ba Tuần X Thường Niên
- 09-06: Thứ Tư Tuần X Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Ephrem, Phó tế, Tiến sĩ
- 10-06: Thứ Năm Tuần X Thường Niên
- 11-06: Thứ Sáu, lễ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu, lễ trọng
- 12-06: Thứ Bảy, lễ Trái Tim vô nhiễm Đức Mẹ Maria, lễ nhớ
- 13-06: Chúa Nhật XI Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ◇ **Chúa nhật, ngày 30/05/2021:** Giáo xứ nhận được \$4,811.00 (bao gồm trong phong bì: \$3,292.00, qua on-line: \$435.00, Loose cash: \$1,084.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

- ◇ AC Cảnh Nguyễn – Xin dâng bông Mẹ: \$20.00
- ◇ Chị Hậu - Cắm hoa cho Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ AC Hoàng-Dung - Dâng hoa Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ: \$50.00
- ◇ GD Hân-Hoàng - Xin dâng hoa Đức Mẹ. Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse: \$30.00

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 6/2021

Ý truyền giáo: Về đẹp của hôn nhân.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân, để với sự nâng đỡ của cộng đoàn Kitô hữu, tình yêu, lòng quảng đại và sự trung tín của họ ngày càng triển nở.

CHÀU THÁNH THỂ NGÀY LỄ MÌNH MÁU CHÚA KITÔ

- ◇ Vào ngày lễ mừng kính trọng thể lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô, tại giáo xứ sẽ có các giờ châu Thánh Thể trước các giờ lễ như sau:
- ◇ Trước lễ 5:30 pm thứ Bảy (ngày 05/06/2021): 1 giờ châu Thánh Thể bắt đầu lúc 4:30 pm
- ◇ Trước lễ 9:00 am Chúa nhật (ngày 06/06/2021): 1 giờ châu Thánh Thể bắt đầu lúc 8:00 am
- ◇ Trước lễ 11:00 am Chúa nhật (ngày 06/06/2021): 30 phút châu Thánh Thể bắt đầu lúc 10:30 am.

TÌNH TÂM MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ 2021

- ◇ **Thuyết giảng:** Lm. Nguyễn Khắc Hy, Tu hội Xuân Bích
- ◇ **Chủ đề:** Thánh Giuse – Gương Sáng Đức Tin, Đòi Sống Trong Gia Đình và Phục Vụ
- ◇ **Thời gian:** Thứ Hai (07/06), thứ Ba (08/06) và Thứ Tư (09/06): Thánh lễ tại nhà thờ lúc 6:30 pm và Giảng thuyết tại Hội Trường Thánh Giuse lúc 7:30 pm – 9:00 pm.

MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

Giáo xứ sẽ có tiệc mừng bổn mạng giáo xứ vào chiều tối thứ Bảy, ngày 12/06/2021 sau lễ 5:30 pm. Tiệc mừng được tổ chức trong Hội trường Thánh Giuse. Trong tiệc mừng sẽ có bốc vé xổ số cho chương trình Vé số 2021. Giáo xứ khoản đãi tiệc mừng này. Kính mong mọi người thu xếp đến dự dịp vui mừng tạ ơn trong ngày mừng bổn mạng giáo xứ.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

CHÚC MỪNG CÁC EM ĐƯỢC RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU!

Xin Chúa ban cho các em luôn luôn cảm nhận tình yêu, niềm vui và phúc lành của Chúa mỗi ngày.

CONGRATULATIONS ON YOUR FIRST COMMUNION!

May you receive the love, joy and blessings of the Lord everyday!



CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3

(Cập nhật vào 05/06/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021 và ít thay đổi sau đây từ thứ Bảy ngày 05/06/2021:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
4. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
5. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
6. Tất cả các hàng dây ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
7. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
8. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
9. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
10. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
11. Phàn Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
12. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
13. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống

và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.

14. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
15. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
16. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
17. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
18. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
20. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
21. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf





Tuần May 30, 2021

6619. Acct # AmazonSmile: Dâng cúng \$31.67
6620. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
6621. Acct # 1004: Dâng cúng \$200.00
6622. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
6623. Acct # 1271: Dâng cúng \$100.00
6624. Acct # 1192: Dâng cúng \$20.00
6625. Acct # 1678: Dâng cúng \$40.00
6626. Acct # 1432: Dâng cúng \$100.00
6627. Acct # 1205: Pledge \$1,825.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6628. Acct # 1697: Dâng cúng \$20.00
6629. Acct # 1233: Dâng cúng \$50.00
6630. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$400.00
6631. Acct # 1900: Dâng cúng \$20.00
6632. Acct # 1245: Dâng cúng \$70.00
6633. Acct # 1709: Dâng cúng \$100.00
6634. Acct # 1864: Dâng cúng \$100.00
6635. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6636. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6637. Acct # 1246: Dâng cúng \$1,000.00
6638. Acct # Thùng Tiền \$400.00
6640. Acct # 2043: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6641. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
6642. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$138.88
6643. Acct # 1999: Dâng cúng \$100.00
6644. Acct # 1032: Dâng cúng \$150.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 30, 2021: \$3,570.55.

Blood of the Covenant

All of today's readings are set in the context of the Passover. The First Reading recalls the old covenant celebrated at Sinai following the first Passover and the Exodus.

In sprinkling the blood of the covenant on the Israelites, Moses was symbolizing God's desire in this covenant to make them His family, His "blood" relations.

Quoting Moses' words in today's Gospel, Jesus elevates and transforms this covenant symbol to an extraordinary reality. In the new covenant made in the blood of Christ, we truly become one with His body and blood.

The first covenant made with Moses and Israel at Sinai was but a shadow of this new and greater covenant made by Christ with all humankind in that upper room (see [Hebrews 10:1](#)).

The Passover that Jesus celebrates with His Twelve Apostles "actualizes," makes real what could only be symbolized by Moses' sacrifice at the altar with twelve pillars. What Jesus does today is establish His Church as the new Israel and His Eucharist as the new worship of the living God.

In offering Himself to God through the Spirit, Jesus delivered Israel from the transgressions of the first covenant. And, as we hear in today's Epistle, by His blood He purified us and made us capable of true worship.

God does not want dead works or animal sacrifices. He wants our own flesh and blood, our own lives, consecrated to Him, offered as a living sacrifice. This is the sacrifice of praise and thanksgiving that we sing of in today's Psalm. This is the Eucharist.

What we do in memory of Him is to pledge our lives to Him, to renew our promise to live by the words of His covenant and to be His servants.

There is no other return we can offer to Him for the eternal inheritance He has won for us. So let us approach the altar, calling upon His name in thanksgiving, taking up the cup of salvation.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/blood-of-the-covenant-scott-hahn-reflects-on-corpus-christi/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MRA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Trưng Bùng Khai Trương!**
Trưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TÓNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers

Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Veneer, Implant
Viêm Nha Kerasin
Chỉnh răng
(Division Braces)
Viêm Nha (Zoom)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource®
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



PHOENIX TIRE



1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org